

The logo features the word "BEST" in a large, bold, black sans-serif font. To its right, the word "FOR" is written in a smaller, bold, black sans-serif font. Above the "FOR" text is a graphic element consisting of nine red squares arranged in a 3x3 grid. Each square contains a white diagonal line from the top-left to the bottom-right corner, creating a pattern of triangles.

# **BEST FOR**

MANUALE D'ISTRUZIONE PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

INSTALLATION AND USER MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTION POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION



*Bistrot 434 - 464*

Gentile cliente, nel ringraziarla e nel complimentarci per aver scelto e acquistato un nostro prodotto, La invitiamo a seguire attentamente le avvertenze ed i consigli che seguono . ciò per garantire una corretta installazione , l'uso e la manutenzione e per un miglior utilizzo dell'apparecchiatura tutelando la Sua sicurezza.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

### attenzione

togliere l'imballo e conferirlo negli appositi depositi selezionando i materiali che lo compongono . non lasciarlo a portata di bambini , l'uso improprio può essere fonte di pericolo.

### 1 Dati di targa:

- La targhetta riportante le caratteristiche dei dati tecnici è posta sulla parte posteriore dell'apparecchio.
- La marcatura "CE", riportata sulle apparecchiature si riferisce alle seguenti direttive:  
DBT 73/23/CEE e 93/68/CEE secondo la norma EN60335-2 42+A1;  
Direttiva compatibilità elettromagnetica, secondo le norme EN60555-3 e EN55014.

### 2 Dati tecnici.

Modello	potenza	tensione	frequenza	sezione del cavo
BISTROT 464	KW 5.5	380/400 3N V	50 Hz	5x1.5 mm <sup>2</sup>
BISTROT 434	KW 2.6	220/230 V	50 Hz	3x1.5 mm <sup>2</sup>

### 3 Installazione

- Tutte le operazioni di installazione devono essere eseguite da personale qualificato secondo la normativa in vigore.
- Prima di posizionare il forno accertarsi delle dimensioni , del peso e del posizionamento degli allacciamenti elettrici e idrici quando necessari.
- L'apparecchiatura non è adatta per installazioni incassate o sovrapposte , deve essere posizionata in modo che gli allacciamenti elettrico ed idrico siano facilmente ispezionabili e raggiungibili durante l'uso normale. Posizionare il forno sopra un supporto robusto e stabile , fuori dalla portata dei bambini, **non** a pavimento. Il forno deve essere posto in zona aerata, lontano da altre fonti di calore, e lontano da apparecchi che producono freddo poiché potrebbe alterare il buon funzionamento delle stesse.

Prima di installare il forno togliere la pellicola plastica protettiva dalle parti esterne ove sia ancora presente. Eventuali residui di adesivo vanno asportati con opportuno solvente non acido o abrasivo.

- **Collegamento elettrico** .Il collegamento alla rete elettrica di alimentazione deve essere effettuato nel rigoroso rispetto delle norme in vigore e deve essere effettuato da personale specializzato. Accertarsi della corrispondenza del valore di tensione riportato in targa e quello di alimentazione. La tensione di alimentazione , durante il funzionamento non deve discostarsi di  $\pm 10\%$  del valore nominale.
- Interporre tra l'apparecchio e la rete di alimentazione un interruttore onnipolare con apertura dei contatti di almeno 3mm. e con protezione magnetotermica o differenziale. Tale interruttore deve essere accessibile agevolmente dopo l'installazione.
- L'apparecchio deve essere collegato a terra .

#### Allacciamento:

- per i modelli con morsettiera esterna, privi di cavo di alimentazione agire come segue:
- aprire il coperchio della morsettiera svitando la vite di chiusura e agendo con un cacciavite sulle alette di trattenimento , inserire il cavo di alimentazione e fissarlo , eseguire le connessioni seguendo lo schema posto sullo schienale dell'apparecchio .

#### Collegamento idrico.

- Per i modelli provvisti di umidificatore bisogna eseguire l'allacciamento alla rete idrica interponendo un rubinetto di intercettazione ed eseguendo l'allacciamento con idonei tubi e raccordi  $\frac{3}{4}$ ".

#### Dispositivi di sicurezza

- L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza termico che interrompe l'alimentazione e che deve essere riarmato manualmente dopo aver eliminato la causa del suo intervento. L'accesso è sulla parte posteriore dell'apparecchio.

La verifica del funzionamento va fatta seguendo le istruzioni d'uso del presente libretto , commentandole e spiegandole all'utilizzatore .

La manutenzione all'apparecchio va fatta disinserendo preventivamente l'alimentazione .ogni intervento va eseguito a forno raffreddato per evitare possibili scottature durante l'intervento.  
I componenti che necessitano di intervento per sostituzione sono accessibili dall'interno del forno smontando le griglie di protezione ventole ,  
dall'esterno , smontando il pannello dei comandi , lo schienale posteriore e la copertura superiore.

### Istruzioni per l'uso

Questa apparecchiatura è costruita per cuocere cibi , particolarmente prodotti da forno. Ogni altro uso può essere pericoloso e va evitato . Il costruttore declina ogni tipo di responsabilità relative a danni a cose e persone che derivino da un uso diverso , improprio o irragionevole del forno o da manomissione dello stesso.

Prestare attenzione alle zone calde indicate con



Pulire sempre il forno alla fine di ogni cottura , dopo che si sia completamente raffreddato , usando detersivi non abrasivi , non usare getti d'acqua, lavare con uno straccio inumidito e asciugare subito.

### Pannello comandi

I comandi del forno sono

**Un timer** con due posizioni di funzionamento segnalate entrambe dall'accensione di una lampada spia , e una di spento O.

1°Dalla posizione O si ruota la manopola in senso antiorario verso la posizione di funzionamento manuale. In questa posizione il forno può essere attivato impostando la temperatura di cottura desiderata , il forno funzionerà fino a quando la manopola del timer non viene portata in posizione O. Riportando la manopola in posizione di O un cicalino suonerà per circa 10 secondi. Non occorre eseguire alcuna manovra per tacitarlo

2°Dalla posizione O si ruota la manopola in senso orario fino al valore in minuti di durata di funzionamento desiderata, il forno inizia il funzionamento alla temperatura impostata sul termostato . Un avviso acustico segnalerà la fine del tempo impostato suonando per circa 10 secondi. Non occorre eseguire alcuna manovra per tacitarlo

**Un interruttore termostato** che regola l'accensione lo spegnimento e la temperatura al centro del forno. Manovrando la manopola si varia la temperatura da 50 a 300 °C . Una lampada spia segnala il funzionamento delle resistenze di riscaldamento . Al raggiungimento della temperatura la spia si spegne , quando la temperatura scende sotto il valore impostato la spia si riaccende .

La porta può essere tolta per le pulizie , lo smontaggio e il montaggio richiedono perizia nella manovra per evitare danneggiamenti all'apparecchio. Far eseguire la manovra da personale esperto. Il forno è dotato di apertura del vetro interno per agevolare la pulizia . Agendo con un cacciavite sui fianchi interni della cornice superiore del vetro interno ,questo si sgancia e si accede più agevolmente alle superfici interne per la pulizia delle stesse.

**Dear customer,**

while we thank you for choosing our product, we ask you to follow strictly the instructions here below: right installation, use and maintenance ensure the best utilization of the oven within your own safety.

## **INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER**

### **Caution**

Remove the packing and put its materials in the suitable containers according to a right selection; do not leave them at children's reach; a misuse is dangerous.

### **1 Plate data**

- The plate with the technical data is stucked on the backside of the appliance.
- The CE label on the appliances refers to the following directives:  
DBT 73/23/CEE and 93/68/CEE according to the standard EN60335-2 42+A1;  
Directive electromagnetic compatibility according to the standards EN60555-3 and EN55014.

### **2 Technical data**

<b>Model</b>	<b>Power</b>	<b>Voltage</b>	<b>Frequency</b>	<b>Cable section</b>
<b>Bistrot 464</b>	<b>KW 5.5</b>	<b>380/400 3N V</b>	<b>50 Hz</b>	<b>5x1.5 mm<sup>2</sup></b>
<b>Bistrot 434</b>	<b>KW 2.6</b>	<b>220/230 V</b>	<b>50 Hz</b>	<b>3x1.5 mm<sup>2</sup></b>

### **3 Installation**

- Any installing operation must be done by qualified personnel according to the regulations in force.
- Before positioning the oven check the dimensions, the weight and the positioning of the electric and water connections, when necessary.
- The appliance is not suitable for embedded or overlapped installation, the position must make an easy inspection and accessibility to the water and electric connections during the normal use. Put the oven on a strong and stable stand, far from children's reach, not at floor. The oven must be put in an area with a suitable aeration, away from other heating sources and cold producing appliances as well; otherwise its right working can be affected.

Before installing the oven remove the protecting outside film where still on. Possible adhesive residues have to be removed by suitable solvents, neither acid, nor abrasive.

- **Electric connection** .The appliance must be connected to the electric power net according to the regulations in force and effected by professional and qualified personnel. Make sure that the voltage on the plate corresponds to the power supply. While working, the power supply tension must be within  $\pm 10\%$  of the rated voltage.
- Put between the appliance and the power supply an omnipolar switch with contact way-in of at least 3mm. and magnetothermic protection or differential. That switch must be easily accessible after the installation.
- The appliance must be earth connected.
- **Connection:**
- For the models with the outside terminal board, without power supply cable operate as follows:
- Open the terminal board lid by screwing off the closing screws and operating by a screw-driver on fastening fins, insert the power supply cable and fasten it, do the connections following the diagram fixed on the appliance backside .
- **Water connection.**
- For the models with humidifier connect the oven to the water net by putting an interrupting tap and doing it with suitable pipes and 3/4" connections.
- **Safety devices**
- The appliance has a safety thermodevice interrupting the power supply; it has to be manually recharged once the springing cause is removed. The access is from the appliance backside.

The working check is done following the instructions for use of this booklet; they have to be introduced and explained to the user .

The maintenance of the appliance has to be done first by disconnecting the power supply; the operator has to proceed once the oven is cold to avoid any possible burn while working.

The components to be replaced are accessible from the inner part of the oven by disassembling the grids protecting the fan wheel; from outside, by disassembling the switch panel, the backside and the lid.

### **Instruction for use**

This appliance is manufactured for food cooking, particularly bakery products. Any misuse is dangerous and it has to be avoided. The Manufacturer is not responsible for any damage to things and persons caused by improper, wrong or unreasonable use.

Be careful with the hot areas carrying this signal



Clean always the oven at the end of every baking/cooking, once it is completely cold, using nonabrasive detergents; do not use water jets, wash with a wet wiper and dry immediately.

### **Switch panel**

The switches of the oven are

**A timer** with two working positions, both signalled by a pilot light and one "off" O.

1<sup>st</sup> From the position O turn clockwise the knob to manual working position. Here the oven can be activated by setting the requested baking/cooking temperature, the oven works until the timer knob is set to position O. By rotating the knob to position O, a buzzer rings for about 10 ". No operation is necessary to stop it.

2<sup>nd</sup> From the position O turn clockwise the knob until the value in minutes of the requested working time, the oven starts working at the set temperature on the thermostat. A buzzer rings for about 10" meaning the end of the set time. No operation is necessary to stop it.

**A thermostat switch** setting the switch-on, switch-off and the temperature in the middle of the oven. By turning the knob, the temperature changes from 50 to 300°C. A pilot light signals that the heating elements are working. At the requested temperature, the pilot light switches off; when the temperature drops below the set value the pilot light switches on again.

The door can be removed for cleaning; assembling and disassembling operations require skill to avoid damages to the appliance. The operation must be done by skilful personnel. The inner glasses of the oven can be opened for an easy cleaning; with a screw-driver on the inner sides of the upper frame, the inner glass releases for an easier inner areas cleaning.

## **Cher client,**

tandis que nous vous remercions d'avoir choisi notre produit, nous vous demandons de suivre

rigoureusement les instructions ci-dessous : installation, emploi et maintenance corrects assurent la meilleure utilisation du four dans votre complète sécurité.

## **INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR**

### **Attention**

Enlever l'emballage et déposer ses matériaux dans les conteneurs appropriés selon une correcte sélection; ils ne doivent pas rester accessibles aux enfants; un mauvais emploi est dangereux.

### **1 Données de la plaque signalétique:**

- La plaque signalétique avec les données est fixée sur le dos de l'appareil.
- L'étiquette CE sur les appareils se réfère aux directives suivantes:  
DBT 73/23/CEE et 93/68/CEE selon la norme EN60335-2 42+A1;  
Directive compatibilité électromagnétique selon les normes EN60555-3 et EN55014.

### **2 Données techniques.**

<b>Modèle</b>	<b>Puissance</b>	<b>Alimentation</b>	<b>Fréquence</b>	<b>Section câble</b>
<b>Bistrot 464</b>	<b>KW 5.5</b>	<b>380/400 3N V</b>	<b>50 Hz</b>	<b>5x1.5 mm<sup>2</sup></b>
<b>Bistrot 434</b>	<b>KW 2.6</b>	<b>220/230 V</b>	<b>50 Hz</b>	<b>3x1.5 mm<sup>2</sup></b>

### **3 Installation**

- Seulement personnel qualifié doit installer l'appareil et selon les règles en vigueur.
- Avant de positionner le four, ou nécessaire, contrôler les dimensions, le poids et l'emplacement des raccordements électriques et hydrauliques.
- L'appareil n'est pas approprié pour installations encastrées ou surposées; la position doit permettre facilement l'inspection et l'accessibilité aux raccordements électriques et hydrauliques pendant l'emploi normal. Poser le four sur un support fort et stable, loin des enfants, pas sur parquet. Placer le four dans un local bien aéré, distant des sources de chaleur et d'appareils produisant froid, pour que son fonctionnement ne soit pas altéré.

Avant d'installer le four, enlever la pellicule de protection des parties externes, si encore présente. Enlever de possibles résidus adhésifs par des solvants appropriés, ni acides, ni abrasifs.

- **Branchement électrique** . Brancher l'appareil au réseau électrique selon les règles en vigueur par personnel professionnel et qualifié. S'assurer que la tension sur la plaque signalétique correspond à la puissance d'alimentation. Pendant le fonctionnement la tension d'alimentation ne doit pas aller hors de  $\pm 10\%$  de la valeur nominale.
- Entre l'appareil et le réseau d'alimentation monter un interrupteur omnipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm. et avec protection magnétothermique ou différentielle. Cet interrupteur doit être accessible aisément après l'installation.
- Brancher l'appareil à terre.
- **Branchement:**
- Pour les modèles avec la boîte à bornes externe, sans le câble d'alimentation, opérer comme suit:
- Ouvrir le couvercle de la boîte à bornes en dévissant la vis de fermeture et opérant avec un tourne-vis sur les aiguilles de fixation, insérer le câble d'alimentation et le fixer, effectuer les branchements selon le schéma placé sur le dos de l'appareil.
- **Branchement de l'eau.**
- Pour les modèles avec humidificateur brancher le four au réseau hydrique en montant un robinet d'interception et faisant le branchement avec des tuyaux appropriés et raccordements de 3/4"
- **Dispositifs de sécurité**
- L'appareil a un dispositif thermique de sécurité qui interrompt l'alimentation; il doit être réarmé manuellement une fois que la cause a été éliminée. L'accès est de du côté postérieur de l'appareil.

Vérifier le fonctionnement suivant les instructions de ce mode d'emploi, à commenter et expliquer à l'utilisateur.

Pour la maintenance de l'appareil, tout d'abord débrancher l'alimentation; opérer sur le four froid pour éviter de possibles brûlures lors de l'intervention.

Les composants à remplacer sont accessibles du côté interne du four après le démontage des grilles de protection du ventilateur; du côté externe après le démontage de panneau de bord, dos et capote supérieure.

### Instructions pour l'emploi

Cet appareil est construit pour la cuisson d'aliments, particulièrement produits de boulangerie. Tout emploi différent est dangereux et donc à éviter. Le fabricant n'est pas responsable de n'importe quel dégât aux choses et aux personnes à cause d'un emploi impropre ou déraisonnable ou mauvais maniement du four. Attention aux zones chaudes signalées



Nettoyer toujours le four à la fin de chaque cuisson, une fois complètement froid, en employant détergents non abrasifs, ne pas le faire avec des jets d'eau, le laver avec un chiffon humide et essuyer immédiatement.

### Panneau de bord

Le panneau de bord a

**Un programmeur** avec deux positions de fonctionnement, les deux signalées par une lampe témoin et une de extinction 0.

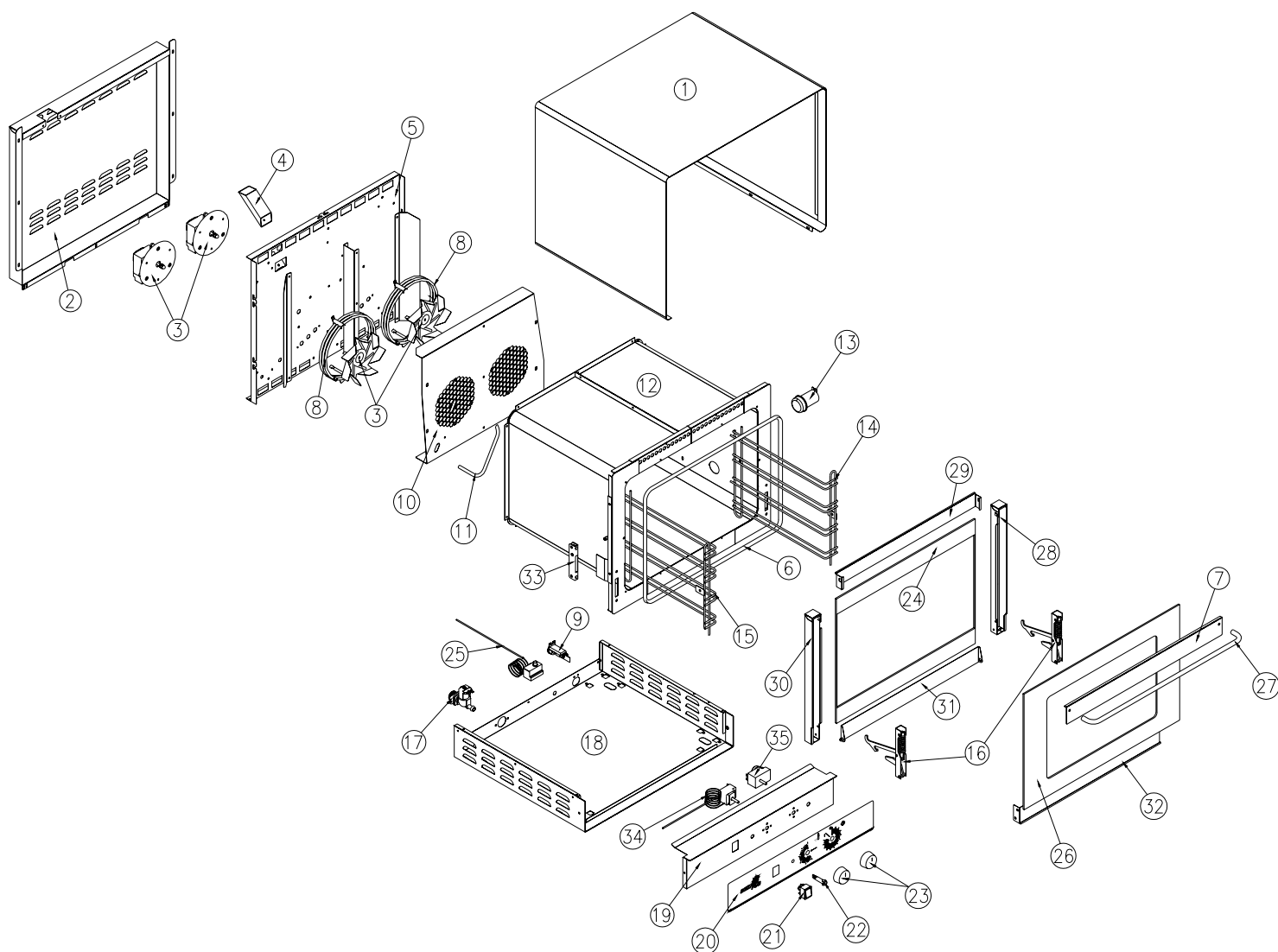
1ère De la position 0 tourner la pomme en sens horaire vers la position de fonctionnement manuel. En cette position le four peut être activé par le réglage de la température de cuisson demandée; le four fonctionne jusqu'à quand la pomme du programmeur n'est pas portée sur la position 0. Quand la pomme est reportée sur la position 0, un buzzer sonnera pour une dizaine de secondes. Aucune opération n'est nécessaire pour l'arrêt.

2ème De la position 0 tourner la pomme en sens horaire jusqu'à la donnée en minutes de la durée du fonctionnement demandée; le four commence à fonctionner à la température réglée sur le thermostat; un avis acoustique signalera la fin du temps réglé sonnant pour une dizaine de secondes. Aucune opération n'est nécessaire pour l'arrêt.

**Un thermostat** réglant l'allumage, l'extinction et la température au centre de la chambre. Par la pomme la température peut être changée de 50 à 300 °C. Une lampe témoin signale le fonctionnement des résistances de chauffage. A la température atteinte la lampe témoin s'éteint, quand la température descend sous la valeur réglée la lampe témoin se réallume.

La porte est enlevable pour le nettoyage; l'opération de démontage et de montage entraîne habileté pour ne pas endommager l'appareil. Elle n'est effectuée que par personnel expert. La vitre interne du four est ouvrable pour un nettoyage aisé. Opérant avec un tourne-vis sur les côtés internes de l'encadrement supérieur de la vitre interne, celle-ci se déclenche pour un accès plus aisé aux surfaces internes et leur nettoyage.

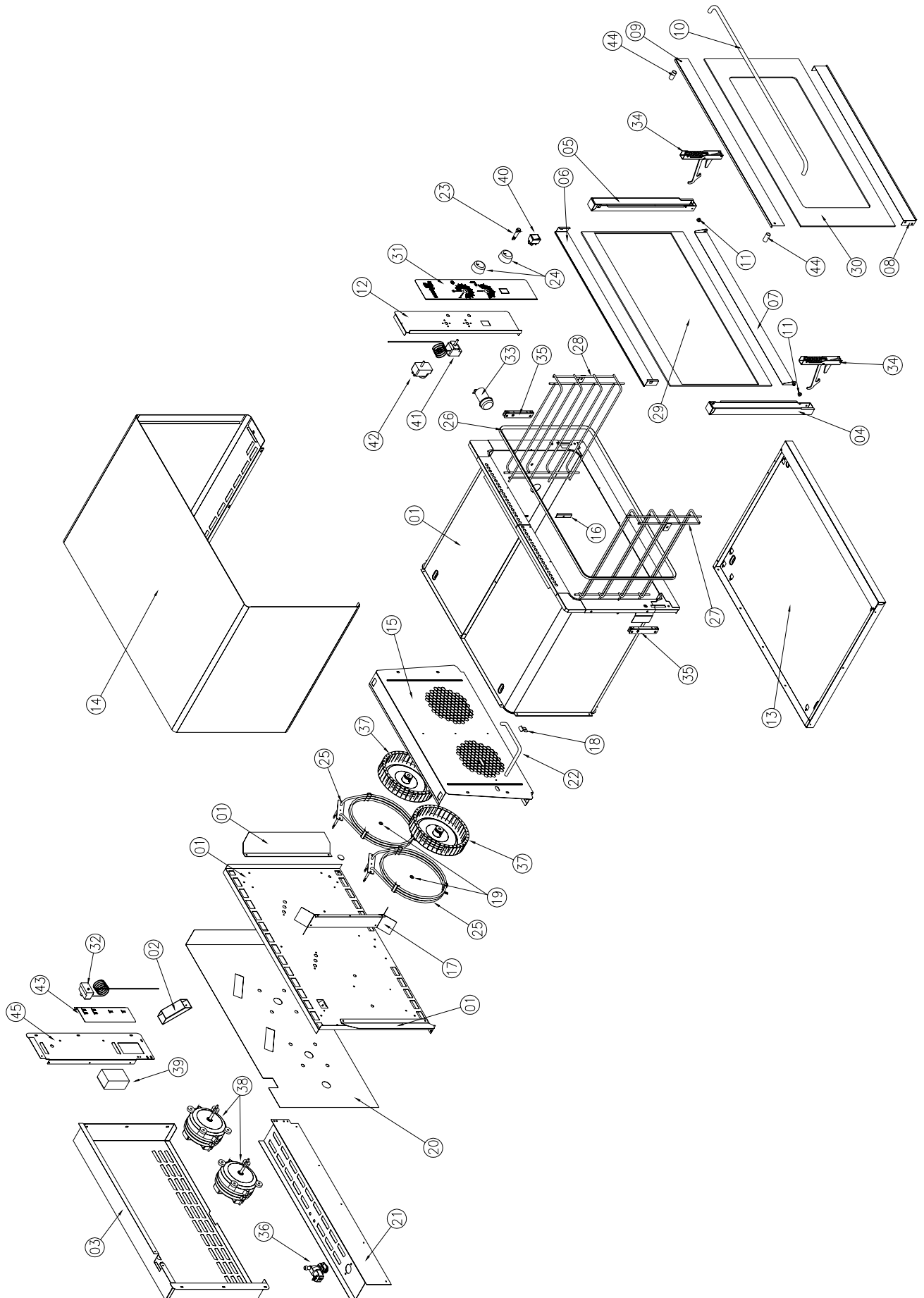
## Esploso forno 434 per pezzi di ricambio



Pos.	Codice	Denominazione	N°	Pos.	Codice	Denominazione	N°
1	551604120	Mantello 434	1	19	513304120	Cruscotto 434	1
2	573504120	Retro forno	1	20	382000029	Targa adesiva per cruscotto	1
3	353000023	Motore VR30 CLH11/01 + ventola	2	21	167600000	Pulsante nero simbolo vapore 16°-250V 120°	1
4	588504120	Tubo camino 434-464	1	22	149000000	Luce spia verde 36 COM	1
5	510504120	Camera di cottura (rinforzo retro + deflettori)	1	23	351600002	Manopola nera 459/A1	2
6	331800005	Guarnizione 434	1	24	391504020	Vetro interno 434	1
7	566904123	Profilo superiore esterno porta 434	1	25	182500029	Termostato di sicurezza 16A 250V t335°CT150	1
8	373500004	Resistenza 1200W 230V d.180	2	26	391504021	Vetro esterno 434	1
9	153000003	Morsettiera PA 84	1	27	551604121	Maniglia 434	1
10	513004120	Convogliatore 434	1	28	553004121	Montante Dx porta 434-464	1
11	580206021	Spruzzatore	1	29	566904120	Profilo superiore interno porta	1
12	510504120	Camera di cottura	1	30	553004120	Montante Sx porta 434-464	1
13	166400007	Portalamпада BJB 90°	1	31	566904121	Profilo inferiore interno porta	1
14	366400004	Portateglie destro	1	32	566904122	Profilo inferiore esterno porta	1
15	366400003	Portateglie sinistro	1	33	366400005	Portarullino forno 42008750	2
16	311000005	Cerniera per forno cod. 41013300	2	34	182500044	Termost. 300° TUVST T150°	1
17	120800009	Elettrovalvola 230V 180° 1 uscita	1	35	113000005	Contamin. C20B060M2RC64	1
18	505504120	Basamento 434	1				



# Esploso forno 464 per pezzi di ricambio



## Tabella riferimento pezzi di ricambio Bistrot 464

Pos.	Codice	Denominazione	Quantità
1	510504220	Camera di cottura 464	1
2	588504120	Tube camino	1
3	573504220	Retro forno 464	1
4	553004120	Montante sinistro porta 434 - 464	1
5	553004121	Montante destro porta 434 - 464	1
6	566904220	Profilo superiore interno porta 464	1
7	566904221	Profilo inferiore interno porta 464	1
8	566904222	Profilo inferiore esterno porta 464	1
9	566904223	Profilo superiore esterno porta 464	1
10	551604221	Maniglia 464	1
11	608204120	Boccola per porta	2
12	513304220	Cruscotto 464	1
13	505504220	Basamento 464	1
14	551604220	Mantello 464	1
15	513004220	Convogliatore 464	1
16	564804120	Piastrina fissaggio bulbi	1
17	579104220	Separatore camera 464	1
18	580306021	Squadretta spruzzatore	1
19	575006020	Rondella distanziale ventola	2
20	566904224	Protezione isolamento	1
21	552004220	Mensola per basamento	1
22	580206021	Spruzzatore	1
23	179000000	Luce spia verde 36 COM	2
24	351600002	Manopola nera 459/A1	2
25	373500005	Resistenza circolare 2500W - 230V	2
26	331800006	Guarnizione 464	1
27	366400001	Portateghe sinistro 464	1
28	366400002	Portateghe destro 464	1
29	391504221	Vetro interno 464	1
30	391504222	Vetro esterno 464	1
31	382000045	Targa adesiva Bistrot 464	1
32	182500029	Termostato di sicurezza 16° 250V t335° CT150	1
33	166400007	Portalampada BJB 90° MOD. 77.222.U019.10	1
34	311000005	Cerniera a molla per forno COD. 41013300	2
35	366400005	Portarullino per forno COD. 42008750	2
36	120800009	Elettrovalvola 230V 50Hz 180° 1 uscita	1
37	391000007	Ventola pale diritte Mod. 200	2
38	353000022	Motore 2750g/m 1 vel. 230V MOD. 1002	2
39	153000002	Morsettiera PA 223 T110° C450V 6Q	1
40	167600000	Pulsante nero simbolo vapore	1
41	182500044	Termostato 300° TUVST T150°	1
42	113000005	Contaminuti 60' MOD. C20B060M2RC64	1
43	524504220	Fissaggio componenti elettrici 464	1
44	515704120	Distanziale maniglia	2
45	581004220	Supporto componenti elettrici 464	1